

അൽമുതഹന (പരിശോധിക്കപ്പെടേണ്ടവര)

അവതരണം മദീനയിൽ, വചനങ്ങൾ 13

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ:
يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ
تَلْقَوْنَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ
الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا
فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ
بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①

1. അല്ലയോ വിശ്വാസികളേ, നിങ്ങൾ എന്റെയും നിങ്ങളുടെയും ശത്രുക്കളു
മായി സുഹൃത്തുക്കൾ സ്ഥാപിച്ചു നിങ്ങൾ അവരെ മിത്രങ്ങളാക്കി വെക്കരു
ത്. നിങ്ങൾക്കു വന്നുകിട്ടിയിട്ടുള്ള സത്യത്തിൽ അവർ അവിശ്വസിച്ചിരിക്കുക
യാണ്. നിങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവായ അല്ലാഹുവിൽ നിങ്ങൾ വിശ്വസിച്ചുവെന്നതി
നാൽ ദൈവദൂതനെയും നിങ്ങളെയും അവർ നാട്ടിൽ നിന്നു പുറത്താക്കുന്നു.
എന്റെ മാർഗത്തിൽ പൊരുതാനും എന്റെ പ്രീതിനേടാനും തന്നെയാണ്
നിങ്ങൾ പുറപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ (അങ്ങനെ ചെയ്യരുത്). എന്നാൽ നിങ്ങൾ അവ
രുമായി രഹസ്യബന്ധം പുലർത്തുകയാണ്. നിങ്ങൾ രഹസ്യമായി ചെയ്തതും
പരസ്യമായി ചെയ്തതും എല്ലാം ഞാൻ നന്നായി അറിയുന്നുണ്ട്. നിങ്ങളിൽ
അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നവർ തീർച്ചയായും നേർവഴിയിൽനിന്നു തെറ്റിപ്പോയിരി
ക്കുന്നു.

إِنْ يَتَّقُواكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُورُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ②

2. നിങ്ങൾ അവരുടെ പിടിയിൽപ്പെട്ടാൽ നിങ്ങളോട് ബദ്ധവൈരികളായിരി
ക്കും. അവർ അവരുടെ കൈകളും നാവുകളുംകൊണ്ട് ദുഷ്ടതയാൽ നിങ്ങളുടെ
നേർക്കു നീട്ടുകയും, നിങ്ങൾ അവിശ്വസിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ എന്ന് അവർ
ആഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യും.

لَنْ تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

3. നിങ്ങളുടെ രക്തബന്ധുക്കളോ മക്കളോ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പു നാളിൽ നിങ്ങൾക്കൊട്ടും ഉപകരിക്കുകയില്ല. അന്നു് അല്ലാഹു നിങ്ങളെ തമ്മിൽ വേർപിരിക്കും. അല്ലാഹു നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നതൊക്കെ കാണുന്നവനാകുന്നു.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَّثَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۗ رَبَّنَا عَلَيْنَا تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

4. തീർച്ചയായും ഇബ്രാഹീമിലും അദ്ദേഹത്തോടൊപ്പമുണ്ടായിരുന്നവരിലും നിങ്ങൾക്കു് ഉത്തമമായ മാതൃകയുണ്ടായിരുന്നു. അവർ തങ്ങളുടെ ജനതയോടു് ഇപ്രകാരം പത്തെ സന്ദർഭം: ‘‘നിങ്ങളുമായും അല്ലാഹുവിനെക്കൂടാതെ നിങ്ങൾ ആരാധിക്കുന്നവയുമായും ഞങ്ങൾ ഒഴിവാചെയ്യാവുന്നവരും. ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ അവിശ്വസിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ ഏകനായ അല്ലാഹുവിൽ വിശ്വസിക്കുന്നതുവരെ എന്നേക്കുമായി ഞങ്ങൾക്കും നിങ്ങൾക്കുമിടയിൽ വിരോധവും വിദ്വേഷവുമുള്ള വാക്യകളും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. തന്റെ പിതാവിനോടു് ഇബ്രാഹീം പറഞ്ഞ ഈ വാക്കൊഴിച്ചു്; തീർച്ചയായും ഞാൻ താങ്കളുടെ പാപമോചനത്തിനായി പ്രാർഥിക്കാം. എന്നാൽ അല്ലാഹുവിൽ നിന്നു് അങ്ങയ്ക്കു് എന്തെങ്കിലും നേടിത്തരിക എന്നതു് എന്റെ കഴിവിൽ പെട്ടതല്ല’’. (അവർ പ്രാർഥിച്ചു): ഞങ്ങളുടെ നാഥാ! ഞങ്ങൾ നിന്നിൽ മാത്രം ഭരമേൽപിക്കുകയും നിന്നിലേക്കു മാത്രം പശ്ചാത്തപിച്ചു മടങ്ങുകയും ചെയ്യുന്നു. അവസാനം വന്നെത്തുന്നതും നിന്റെ അടുത്തേക്കുതന്നെ.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ

وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

5. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ! അവിശ്വാസികൾക്കു് ഒരു പരീക്ഷണമായി ഞങ്ങളെ നീ ആക്കരുതേ! ഞങ്ങളുടെ നാഥാ, ഞങ്ങൾക്കു പൊറുത്തുതരണമേ. തീർച്ചയായും നീ അജയ്യനും യുക്തിജ്ഞനുമല്ലോ.

6. തീർച്ചയായും നിങ്ങൾക്കു്, അല്ലാഹുവിലും അന്ത്യനാളിലും പ്രതീക്ഷയുള്ളവർക്കൊക്കെയും അവരിൽ ഉത്തമ മാതൃകയുണ്ടു്. ആരെങ്കിലും പിന്തിരിഞ്ഞു കളയുന്നുവെങ്കിൽ അറിയുക, നിശ്ചയം അല്ലാഹു പരാശ്രയരഹിതനും സ്തുത്യർഹനാകുന്നു.

﴿ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً
 وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

7. നിങ്ങൾക്കും നിങ്ങളോടു ശത്രുത പുലർത്തിയവർക്കുമിടയിൽ അല്ലാഹു സൗഹൃദം സ്ഥാപിച്ചേക്കാം. അല്ലാഹു അളവറു കഴിവുള്ളവനാണ്. അല്ലാഹു ഏറെ പൊറുക്കുന്നവനും ദയാപരനുമാകുന്നു.

لَا يَنْهٰكُمْ اللّٰهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَ لَمْ
 يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْا اِلَيْهِمْ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
 الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٨﴾

8. മതകാര്യത്തിൽ നിങ്ങളോട് യുദ്ധം ചെയ്യാതിരിക്കുകയും നിങ്ങളുടെ വീടു കളിൽനിന്ന് നിങ്ങളെ പുറത്താക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്തവരോട് നിങ്ങൾ അവർക്ക് നന്മ ചെയ്യുന്നതും അവരോട് നീതികാണിക്കുന്നതും അല്ലാഹു വിലക്കുന്നില്ല. തീർച്ചയായും അല്ലാഹു നീതിപാലിക്കുന്നവരെ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു.

اِنَّمَا يَنْهٰكُمْ اللّٰهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَ اَخْرَجُوْكُمْ
 مِّنْ دِيَارِكُمْ وَ ظَهَرُوْا عَلٰى اِخْرٰجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَ مَن يَتَوَلَّهُمْ
 فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩﴾

9. മതകാര്യത്തിൽ നിങ്ങളോട് യുദ്ധം ചെയ്യുകയും നിങ്ങളുടെ വീടുകളിൽ നിന്ന് നിങ്ങളെ പുറത്താക്കുകയും നിങ്ങളെ പുറത്താക്കുന്നതിൽ പരസ്പരം സഹകരിക്കുകയും ചെയ്തവരോട് മൈത്രിപുലർത്തുന്നതു മാത്രമാകുന്നു അല്ലാഹു നിങ്ങളോട് വിരോധിക്കുന്നത്. അത്തരക്കാരുടെ മിത്രങ്ങളാകുന്നവർ തന്നെയാകുന്നു അതിക്രമികൾ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوْا اِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهٰجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوْهُنَّ
 اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمٰنِهِنَّ فَاِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا
 تَرْجِعُوْهُنَّ اِلَى الْكُفٰرِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ وَءَاثُوْهُم
 مَّا اَنْفَقُوْا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ اِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ
 اُجُوْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوْا بِعِصْمِ الْكُوٰفِرِ وَسَلُّوْا مَّا اَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوْا
 مَّا اَنْفَقُوْا ذٰلِكُمْ حُكْمُ اللّٰهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾

10. സത്യവിശ്വാസികളേ, വിശ്വാസിനികൾ(1) അഭയം തേടുന്നവരായി നിങ്ങളെ സമീപിച്ചാൽ നിങ്ങൾ അവരെ പരീക്ഷിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അവരുടെ വിശ്വാസത്തെക്കുറിച്ച് അല്ലാഹു ഏറ്റവും നന്നായി അറിയുന്നവനാകുന്നു. അവർ

യഥാർഥ വിശ്വാസിനികളാണെന്ന് നിങ്ങൾ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ നിങ്ങളവരെ സത്യനിഷേധികളുടെ അടുത്തേക്ക് തിരിച്ചയക്കരുത്. ആ വിശ്വാസിനികൾ(2) അവർക്ക് അനുവദിക്കപ്പെട്ടവരല്ല. അവർ ആ സ്ത്രീകൾക്കും അനുവദനീയരല്ല. അവർക്ക് അവർ ചെലവഴിച്ചത്(3) നിങ്ങൾ നൽകുകയും വേണം. നിങ്ങൾ അവരെ വിവാഹം ചെയ്യുന്നതിന് വിലക്കൊന്നുമില്ല- അവർക്ക് അവരുടെ വിവാഹ മൂല്യം നിങ്ങൾ നൽകുകയാണെങ്കിൽ. സത്യനിഷേധിനികളുമായുള്ള (വിവാഹ) ബന്ധം നിങ്ങളും പിടിച്ചു നിർത്തരുത്. നിങ്ങൾ ചെലവഴിച്ചത് നിങ്ങൾ തിരിച്ചു ചോദിക്കുക. അവർ ചെലവഴിച്ചതെന്തോ(4)അതത്രയും അവരും ആവശ്യപ്പെട്ടുകൊള്ളട്ടെ. അതാണ് അല്ലാഹുവിന്റെ വിധി. അവൻ നിങ്ങൾക്കിടയിൽ വിധി കൽപിക്കുന്നു. അല്ലാഹു സർവജ്ഞനും യുക്തിജ്ഞനുമാണ്.

- (1). ഹുദൈബിയാസന്ധിക്കുശേഷം ഇസ്‌ലാമിലേക്ക് വന്ന സ്ത്രീകൾ.
- (2). ഭാര്യമാരായിരിക്കാൻ.
- (3). അവർ ചെലവഴിച്ചത്- സത്യനിഷേധികൾ സ്ത്രീകൾക്കു നൽകിയ വിവാഹമൂല്യം.
- (4). അവർ ചെലവഴിച്ചതെന്തോ- സത്യനിഷേധികൾ തങ്ങളുടെ ഭാര്യമാർക്കായി ചെലവഴിച്ച വിവാഹ മൂല്യം.

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَلَا فَبْتُمْ
 فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ
 بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. നിങ്ങളുടെ ഭാര്യമാരിൽ ആരെങ്കിലും സത്യനിഷേധികളിലേക്കു പോയിട്ട് നിങ്ങൾക്കു നഷ്ടപ്പെടുകയും എന്നിട്ട് നിങ്ങൾ അനന്തര നടപടി സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ തങ്ങളുടെ ഭാര്യമാർ പൊയ്ക്കളഞ്ഞവർക്ക് അവർ ചെലവഴിച്ചതുപോലുള്ളത് അവർക്കു നിങ്ങൾ നൽകുക(5).നിങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നതായ അല്ലാഹുവിനെ ഭയപ്പെടുകയും ചെയ്യുവിൻ.

(5). ഖുർആന്റെ നിർദ്ദേശമനുസരിച്ച് മക്കയിൽനിന്ന് മദീനയിലെത്തിയ മുസ്‌ലിം സ്ത്രീകൾ തങ്ങൾക്ക് ലഭിച്ച വിവാഹമൂല്യം (മഹർ)അമുസ്‌ലിംകളായ ഭർത്താക്കന്മാർക്ക് തിരിച്ചു നൽകിയിരുന്നു. എന്നാൽ മുസ്‌ലിം ഭർത്താക്കന്മാരെ വിട്ടുപോയ ചില അമുസ്‌ലിം സ്ത്രീകൾ തങ്ങൾക്ക് ലഭിച്ച വിവാഹമൂല്യം ഉഭയകക്ഷി കരാറനുസരിച്ച് തിരിച്ച് നൽകിയിരുന്നില്ല. അത്തരം സന്ദർഭങ്ങളിൽ മദീനയിലെത്തുന്ന മുസ്‌ലിം സ്ത്രീകൾ തങ്ങളുടെ വിവാഹധനം തിരിച്ചു നൽകാതെ ആ സംഖ്യയിൽ നിന്ന്, മഹർ തിരിച്ചു കിട്ടാനുള്ള പുരുഷന്മാർക്ക് അവർക്കു ലഭിക്കേണ്ട സംഖ്യ നൽകണമെന്നാണ് ഇവിടെ നിർദ്ദേശിക്കുന്നത്.

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعُنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا
 وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ وَأَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَمْتَرِينَ بِهِ
 بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

12- അല്ലയോ പ്രവാചകരേ, അല്ലാഹുവിൽ ഒന്നിനെയും പങ്കുചേർക്കുകയില്ലെന്നും, മോഷ്ടിക്കുകയില്ലെന്നും, വ്യഭിചരിക്കുകയില്ലെന്നും, തങ്ങളുടെ സന്താനങ്ങളെ കൊലപ്പെടുത്തുകയില്ലെന്നും, തങ്ങളുടെ കൈകാലുകൾക്കിടയിൽ യാതൊരു കള്ളവും(6) കെട്ടിച്ചമക്കുകയില്ലെന്നും, യാതൊരു നല്ല കാര്യത്തിലും നിന്നോട് അനുസരണക്കേട് കാണിക്കുകയില്ലെന്നും നിന്നോട് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തുകൊണ്ട് സത്യവിശ്വാസിനികൾ നിന്നെ സമീപിച്ചാൽ നീ അവരുടെ പ്രതിജ്ഞ സ്വീകരിച്ചുകൊള്ളുക. അവർക്കുവേണ്ടി അല്ലാഹുവോട് പാപമോചനം തേടുക. തീർച്ചയായും അല്ലാഹു ഏറെ പൊറുക്കുന്നവനും ദയാപരനുമായവനും.

(6). ജാരസന്തതിക്ക് ജന്മം നൽകിയിട്ട് സ്വന്തം ഭർത്താവിന്റെ മേൽ വ്യാജമായി അതിനെ കെട്ടിയേൽപ്പിക്കുകയില്ലെന്നർത്ഥം.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَاسُؤُا مِنْ
 الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

13. അല്ലയോ വിശ്വാസികളേ, അല്ലാഹുവിന്റെ കോപത്തിനിരയായ ജനത്തെ നിങ്ങൾ മിത്രങ്ങളാക്കാതിരിക്കുവിൻ. പരലോകത്തെക്കുറിച്ച് അവർ നിരാശപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ശവക്കുഴികളിൽ കിടക്കുന്നവരെക്കുറിച്ച് അവിശ്വാസികൾ നിരാശരായപോലെ.
